

高峯了州著  
釋慧嶽譯

華嚴思想史

## 譯者序

中國佛教宗派中，以『華嚴經』為主體論的華嚴宗，乃獨具幽玄論理思想的教學，亦屬中國佛教哲學的中柱。所謂『華嚴經』的思想淵源，是佛陀自內證的實踐眞智精神；卽佛陀的大覺悟，基於妙證物我一如，天地與我同根，萬物與我一體的實相境界！更且十方諸佛國土也同時俱現，甚至於過去、未來際的一切萬有，均無不現的微妙爲本質！換言之：卽理智與實際，主實與心物融會，煩惱與菩提，生死卽涅槃之相卽無得的現象，故華嚴思想，曾於印度的最早期就展開殊勝的成果，且也成爲佛教各系的集大成。

『華嚴經』的思想，自傳入中國來，得法藏大師（六四三—七一三）的極致弘揚，且樹立成爲中國佛教大乘八大宗之一——華嚴宗。但歷經宋元明清，其流漫長的過程中，爲策應時代的潮流，就難免會受他宗派的影響，無形中與其他宗派的思想融潤而演變；故從澄觀、宗密大師時，就將禪的思想攝入而擴大其體系，誠是值得研究的一門！但我國的學者們，對於華嚴的研究，從來唯是以『華嚴經』的文字解釋爲主體及信仰而已！還未涉及有關華嚴思想的特質，及其演變、流傳之類的著作，故特將本書譯出，以供國人參考之用。

本書的原著，共三十章，但自二十三章起，係屬日本華嚴宗的部份，與我國人，無甚重要，故從略，茲譯出有關印度及中國部份的二十二章而已。

本書的著者——高峯了州博士，係是日本華嚴學的權威學者之一。西紀一八九八年二月二日，生於日本富山縣。一九二三年，京都龍谷大學研究科畢業。一九二八年，就任龍谷大學專門部教授，一九四四年，龍谷大學文學部教授，一九五五年得文學博士，一九五七年就任清光學園（女子專科學校）長等。

本書的問世，是高峯博士，從一九四四年至一九五六年間，在龍谷大學，擔任佛學講座的講義稿整理所成。內容是：華嚴思想的演變，教學傳統的展開，地理、文化的歷史源流等廣汎的集大成。尤其從宋代以降，難以入手的資料，如清代續法大師，對於華嚴教學的貢獻功績等，也盡被搜集，誠是研究華嚴的學者們，不可缺少的一部！但愧譯者的學力淺薄，恐未能盡將著者的本意譯出，還請  
十方大德指正。

中華民國六十八年七月僧自恣日慧嶽寫於碧潭澹雲精舍

# 目次

譯者序	一
第一章 『華嚴經』之成立	一
一 譯經史的考察	一
二 關於引用經論之說	四
三 成立地方及其年代的過程	六
第二章 『華嚴經』之結構與根本思想	一
一 七處八會的構想與表現	一
二 所說時與場所——如來的出現與普賢的行願	一
第三章 龍樹之教學與華嚴思想	二
一 龍樹與『華嚴經』	二
二 『般若經』與『十地經』及『不思議解脫經』	二

三	因緣觀的論理……………	三四—三七
第四章	世親之唯心教學與發展……………	三九—四六
一	『十地經』緣起觀的解釋……………	三九—四四
二	『攝大乘論』的緣起思想……………	四四—四六
第五章	印度·中國諸論師與『華嚴經』……………	四七—五一
一	堅慧、金剛軍、寂天、釋迦慧、日成的註釋與引用……………	四七—四九
二	馬鳴的『大乘起信論』的思想……………	四九—五一
第六章	『華嚴經』譯出前後之研究與『十地經論』翻譯……………	五三—五八
一	鳩摩羅什前後的華嚴研究……………	五三—五四
二	佛陀跋陀羅的『華嚴經』譯出及其研究與『十地經論』的翻譯……………	五四—五八
第七章	南北兩道之分流……………	五九—七〇
一	南北地論的分派與系統……………	五九—六一
二	兩派的研究與其發展……………	六一—六六
三	兩派的教學立場……………	六七—六九

四 菩提留支的教學思想·····	六九—七〇
第八章 南道地論系之思想·····	七一—八六
一 慧光及其教學·····	七一—七四
二 關於法上的『十地論義疏』·····	七五—七七
三 慧遠及其教學—教判論—心識說—緣起觀解釋·····	七七—八六
第九章 攝論學派之思想·····	八七—一〇二
一 眞諦門下與攝論派的學系·····	八七—八八
二 眞諦的教學思想—教判論—九識說—三性三無性的思想·····	八八—一〇〇
三 攝論系的學說斷片·····	一〇〇—一〇二
第十章 『起信論』研究之經過·····	一〇三—一〇五
第十一章 法順與『華嚴經』觀門之組織·····	一〇七—
一 法順與其弟子·····	一〇七—一一二
二 關於五教止觀·····	一〇七—一〇九
三 法界觀門的組織·····	一〇—一一二

第十二章 智儼之教學與其傳統

一 智儼與其周圍……………一三三—一三二

二 著作……………一三一—一四四

三 一乘十玄門的思想……………一四一—一四五

四 『搜玄記』的教學構成……………一六一—一九

五 『華嚴經』的分科、宗趣、教體……………二〇—二四

六 緣起說的組織……………二五—二七

第十三章 元曉及義湘與其流派

一 元曉與其著作……………二八—三二

二 教學思想……………三三—四〇

三 義湘與其著作……………三一—三六

四 一乘法界圖的思想……………三六—三七

第十四章 李通玄之思想與『華嚴經』組織論

一 李通玄與其著作……………三七—四〇

……………四一—四六

……………四一—

二 教判思想……十處十會的組織……	一四二—一四四
三 實踐的組織與其『決疑論』……	一四四—一四五
四 三聖圓融的思想……	一四五—一四六
<b>第十五章 法藏大師及其華嚴教學之成立</b> ……	一四七—一八八
一 法藏與其門下……	一四七—一四九
二 著作……	一四九—一五五
三 『華嚴經』的立場與組織——教起因緣、分科、教體、宗趣……	一五五—一六一
四 『華嚴經』要品的解釋……	一六一—一六六
五 法界緣起說的大成……	一六七—一七〇
六 五教判的基礎理論……同別二教論的構造……	一七〇—一七五
七 如來藏緣起說的地位——四宗判的意趣……	一七六—一七八
八 三性與因緣……	一七八—一八一
九 十玄與六相……	一八二—一八五
十 觀門的組織……	一八六—一八八



第十六章 慧苑及文超之學說

一 慧苑與其著作

一八九—一九五

二 教判論……兩重十玄說……分科論

一八九—一九〇

三 文超的著書

一九〇—一九三

四 十觀的組織與緣性二門

一九三一

第十七章 澄觀大師之教學體系及其展開

一 澄觀及其時代背景

一九四—一九五

二 著作

一九七一—一九八

三 唐經的思想與澄觀的解釋

一九八一—一九九

四 分科、教體、宗趣

一九九—二〇二

五 教判論的問題

二〇二—二〇四

六 四法界的體系

二〇四—二〇五

七 性起思想的展開—靈知不昧與性惡不斷……三聖圓融觀與十二因

一〇六一—二〇七

緣觀

二〇八—二〇九

八 對慧苑的批判	二一〇—二二二
<b>第十八章 宗密大師與教禪一致論的體系</b>	二二三—二二六
一 宗密的學系與禪的系統	二二三—二二四
二 著作	二二四—二二七
三 『圓覺經』的思想與教禪一致論的體系	二二八—二二九
四 教判論的立場與組織——性起與緣起	二二〇—二二二
五 裴休及其後的學匠	二二二—二二六
均如的思想	二二七—二四七
<b>第十九章 二水四家之思想及其前後</b>	二二七—二四七
一 子璿與其著作	二二七—二二八
二 傳奧及子璿的思想	二二九—二三〇
三 淨源之著作及其思想	二三〇—二三三
四 義天與其思想	二三四—二三六
於禪門的傳承與教學的傾向	二三七—二四四
五 道亭、觀復、師會、希迪的學說與同教論的問題	二四四—二四七
六 圓澄、清遠、鮮演、道殷、知訥的思想	二四七—二四七

第二十章 文才之思想與普瑞的集成	二四九—二五五
一 其時代的學匠與著作	二四九—二五〇
二 文才及圓覺的思想	二五一—二五三
三 普瑞的體系論	二五四—二五五
第二十一章 祿宏、德清、智旭大師的華嚴思想	二五七—二六三
一 三家與其時代的學匠	二五七—二五九
二 祿宏的華嚴與淨土、禪的融合	……
德清之普賢三昧默證	……
智旭的『起信論』解釋	二六〇—二六三
第二十二章 續法大師之教判論與彭際清及永光的思想	二六五—二七四
一 續法、彭際清、永光的著作	二六五—二六七
二 有關續法教觀二門的組織	三時、十義、五教、六宗、三觀
……	二六七—二七二
三 彭際清的儒佛融合與念佛三昧的組織	……
永光的法界論	……
……	二七二—二七四

# 第一章 『華嚴經』之成立

1

中國譯經史上，關於華嚴系統的譯出，現在所存的有：支婁迦讖(?)大師於西紀一七八至一八九年間，所譯『兜沙經』一卷爲始，次有支謙大德所譯(三二二、三二八)『菩薩本業經』一卷，竺法護尊者譯(二六五、三〇八)『菩薩十住行道經』一卷、『如來興顯經』四卷、『度世經』六卷、『漸備一切智德經』五卷、『等目菩薩所問三昧經』三卷，祇多密尊者譯(二六五、三一六)『菩薩十住經』一卷，聶道真大德譯(二八〇、三一三)『諸菩薩求佛本業經』一卷，聖堅大德譯(三八八、四〇九)『羅摩伽經』三卷，鳩摩羅什三藏譯(四〇八、四一三)『十住經』四卷。繼之所見，乃西紀六五四年，由玄奘(六〇〇、六六四)大師譯『顯無邊佛土功德經』一卷，地婆阿羅大德補譯(六八五)『續入法界品』一卷，尸羅達摩大德譯(七九〇)『十地經』九卷，般若尊者(七九八)

譯『普賢行願品』四十卷，法賢（九七三～一〇〇二）大德譯『較量一切佛利功德經』一卷等十六種。上舉，即『華嚴經』全譯出之前的部份或全品，及其他部份融合的所譯出，然在全譯以後，始單獨譯出的唯「壽命品」而已！

次可查考的遺失部份是：「明難品」的異譯——『佛藏大方等經』一卷（法經錄二），以「性起品」為正說，「名號品」為序說的『大方廣如來性起經』二卷（華嚴傳二）。又被認為是吳代（西紀二二二～二八〇）所譯出的「離世間品」異譯——『普賢菩薩答難二千經』三卷（華嚴傳二），又安法賢尊者譯（三二〇～二六四）「入法界品」的異譯——『羅摩伽經』三卷，曇無讖尊者譯（四一二～四二七）『羅摩伽經』一卷（歷代三寶紀五·九）。由此而知道的是「明難品」已獨立的譯出，與「離世間品」、「入法界品」都在法護、聖堅尊者之前，既有單行本的問題。

然有關華嚴系統的最古譯本是：竺法護以前的『兜沙經』、『菩薩本業經』，安法賢譯『羅摩伽經』、『普賢菩薩答難二千經』，這與各品的相對比，即屬「名號品」、「光明覺品」、「淨行品」、「十住品」、「離世間品」、「入法界品」，這在譯經年代看，該品的譯出，最遲也許在第二世紀末所成立的？尤以其中的「名號品」，更是早在半世紀以前就有單行本。其次即：竺法護、祇多密、聶道真的諸譯，即「十地品」、「十定品」、「十忍品」、「性起品」等，這諸

品可以說是降之半世紀後所成立的。又「十住品」是『菩薩本業經』的部份，『菩薩十住經』及『住行道品經』是以獨立的單行本問世，這也許「十住品」的內容，攝有特殊的發展？

其次是聖堅、羅什的譯出：都屬「十地品」及「入法界品」的各品。最後是玄奘、地婆阿羅、般若、法賢等諸譯，乃屬全譯之後，但「壽命品」的別譯與「入法界品」，合而更名為「普賢行願品」的龐大內容增廣是值得注意！

上述諸品，其譯出最古，且能以獨立單行本流通的是：「離世間品」、「入法界品」。但譯出雖古，而其部份或和他品結合所譯成的是：「名號品」、「光明覺品」、「淨行品」、「十住品」，而「名號品」是『兜沙經』的別名，『菩薩本業經』是「光明覺品」、「淨行品」、「十住品」三品的部份結合，而『如來性起經』，却是附加於「性起品」。且因「名號品」是最古獨立的緣故，更常與他品的結合，故能佔着序說的地位是可意想的。同時具『菩薩本業經』內容的「光明覺品」等三品，尚未詳查！但看其組織發展，由「十住品」而產生「十地品」，也是很可能的。又另外的「名號品」與「性起品」，或「十忍品」和「性起品」的結合，而使「性起品」具有新思想的顯現；加之兩者的組織能包攝「明難品」、「十地品」、「十定品」，更將「離世間品」、「入法界品」擴大組織，成爲雄大無比的『華嚴經』，且佔着整個佛教的特殊地位！

## 2

關於經典的引用，如『涅槃經』「梵行品」（大正二一四七〇）所舉「雜花」，或「高貴德王菩薩品」所指『佛雜花經』，都屬現行本『華嚴經』的部份，但現在無法考查其所屬部份，甚遺憾！又『觀佛三昧海經』「觀相品」（大正一五一六六〇），「觀四無量心品」，却是以「雜華」，「本行品」即與『雜華經』有關；尤其「本行品」，更明顯的針對「寂滅道場」的說法。故『華嚴經』序說的「寂滅道場會」，可以意識到是華嚴大部組織的集大成。其他如『無量義經』「說法品」（大正九一三八六）即直指「華嚴」的經名。又『大乘密嚴經』（大正一六一七二九）「妙身生品」，亦舉出「十地華嚴」的名稱。

關於論書方面：龍樹菩薩造『智度論』（大正二五—二七二）所舉出的『漸備經』、『不可思議解脫經』等經，更在『十住毘婆沙論』（大正二六一—二四）所見『十住經』『十地經』等，都是引用『華嚴經』的「十地品」，或「入法界品」的。

其次引用龍樹、提婆、羅睺羅、拘摩羅陀等的偈頌是：堅意尊者著『入大乘論』（大正三二—三七）更將『十住經』、『十地經』、『解脫經』、『結解脫經』及『華嚴經』的經名指出。前者

的引用是針對「十地品」、「入法界品」；後者是屬「十地品」所說。尤關菩薩十地的福智二果，福果是將十地配於十王果；智果是以十種無量三昧，說明於「十地品」。雖未曾舉出論名所說的十自在，但還是和「十地品」及「離世間品」是一致。又堅慧大德著：『究竟一乘寶性論』（大正三一·一八二），都有引出『十地經』及『華嚴經性起品』。又『攝大乘論』（下）所舉出的『百千經』是眞諦三藏所譯之世親『釋論』（一五）『淨土經』『華嚴經』的變相所指。又『瑜伽論』、『大乘莊嚴經論』也都引用着『十地經』。又後出的寂天尊者著：『大乘寶要義論』（大正三二·六三）也曾舉出引用『如來興顯經』（即是「華嚴性起品」的性起涅槃思想）。更在漢譯中，雖以法稱署名，但同是寂天的論著：『大乘集菩薩學論』（大正三二·七五·七七）「賢首品」偈頌，即爲「寶光明陀羅尼」認爲「十地品」的就是『十地經』，「入法界品」爲『華嚴經』，尤其「十廻向品」是以『金剛幢經』而傳揚是值得注意的。

由上引用的次第考察，可知龍樹大士以前，未曾編成『華嚴經』，至堅意和堅慧時代，始有「十地品」、「性起品」內容的『華嚴經』出現。所以『涅槃經』、『觀佛三昧海經』等，都是爲編『華嚴經』的先驅是可豫想！然也許從「十地品」、「性起品」、「入法界品」等爲中心而漸次編集成就？又另一面，乃各品的獨立爲一經，而且長時間的流傳！當知龍樹大士的年代是西紀



一五〇——二五〇年間，這與中國的譯經年代相對照，即可知：「名號品」、「光明覺品」、「淨行品」、「十住品」、「十地品」、「十定品」、「十忍品」、「性起品」、「離世間品」、「入法界品」等，約略都是此時代所成立。其中「名號品」、「十地品」、「入法界品」也許是龍樹以前，或西紀一五〇年前後所成立？而在二〇〇年前後再成立其餘各品。支謙譯『菩薩本業經』，或『大方廣如來性起經』是由數品的結合而形成，且約二五〇——三五〇年間，才漸次組成爲現存的『華嚴經』。是以在彌勒、無著、世親菩薩時代，既成立『華嚴經』還可相信的。因在『世親傳』（大正五〇—一八八）可看出：關於無著、彌勒大士等，都對『華嚴經』弘揚爲大乘經的事實。尤其世親菩薩，還有：『華嚴』、『涅槃』、『法華』、『般若』、『維摩』、『勝鬘』等經的著作也可證明。又和竺法護尊者同時代的難提密多羅大德著『法住記』（大正四九—一四），所舉出五十部大乘經典中，『華嚴經』亦是佔着很重要的地位。

## 3

佛教經典的印度原本，由梵籍高僧們，請到中國來，至於華嚴系統的經典，也不例外地由他們請入中國。但華嚴系統的譯者，支婁迦讖、支謙、竺法護大師等，都是月支國人；且支謙與法